

**SISTEMA TEMÁTICO Y RELACIONES COHESIVAS: INSTRUCCIONES  
DISCURSIVAS PARA LA ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN**

*Juan José CEGARRA  
Grisolía María BELÉN  
(Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina)*

## **1. Introducción**

En el presente trabajo nos proponemos observar, dentro del marco de la lingüística sistémico-funcional (Halliday [1978], Eggins [2004]), el conjunto de instrucciones discursivas que permiten reconocer la organización de la información textual en un género discursivo particular (Bajtin, [1979]), el resumen, a partir del análisis de un corpus compuesto por:

-Textos fuente que figuran como bibliografía obligatoria de la cátedra “Taller de Oralidad y Escritura I”, de la carrera de Profesorado en Letras dependiente de la Universidad Nacional de Mar del Plata:

- 1) El primer texto fuente es un párrafo extraído del ensayo de Juan José Saer “El largo adiós”
- 2) El segundo texto fuente es un párrafo del ensayo de Ricardo Piglia “Lo negro del policial”.

-Resúmenes de tales textos confeccionados por alumnos de la asignatura mencionada: veintidós del primer texto fuente y quince del segundo texto fuente.

En el marco de la gramática sistémico-funcional, el lenguaje es definido como un potencial de significado, esto es, un recurso del cual disponen los hablantes para interactuar en situaciones concretas. De esta forma, se describe como un sistema de opciones, organizado en estratos, que se realiza en estructuras. El sistema lingüístico se organiza en tres estratos:

Semántico (el significado)

Lexicogramatical (la expresión, esto es, la sintaxis, la morfología y el léxico)

Fonológico (el sonido)

Los estratos se relacionan entre sí a través de relaciones de realización. Por su parte, el estrato semántico está organizado, a su vez, en tres componentes funcionales: ideacional, interpersonal y textual<sup>1</sup>. De acuerdo con los objetivos de este trabajo, nos detendremos en el componente textual, ya que permite elaborar teóricamente la noción intuitiva de “resumen de texto”.

## 2. Algunas precisiones teóricas, hipótesis y desarrollo

Ahora bien, intuitivamente sabemos que todo resumen se sustenta en el reconocimiento, por parte de quien lo lleva a cabo, de que un conjunto de constituyentes de un texto fuente (palabras, grupos, cláusulas, etc.) es más importante que otros. Afirmamos aquí que tal intuición puede ser elaborada teóricamente a través del concepto de instrucción discursiva, concepto que definiremos a partir del componente textual (Halliday, [1978], 2001).

Las relaciones cohesivas (Halliday y Hasan, [1976]) por una parte, y el sistema “tema/rema”, por otro, forman parte de los recursos del componente textual, que permite a los hablantes la creación de textos coherentes. Tal como lo formula Halliday, ([1978]) existe una diferencia fundamental entre tales recursos: mientras que las relaciones cohesivas tienen un alcance textual, entendiendo por textual, inter-clausular; el sistema temático tiene un alcance clausular, es decir, proyecta sus opciones dentro de los límites de la estructura de la cláusula. Afirma Halliday:

“...las opciones temáticas contribuyen a la estructura léxico-gramatical, siendo realizadas mediante la cláusula [...] Las relaciones de cohesión no son estructurales, pues no se realizan mediante ninguna forma de configuración estructural.”

(Halliday, [1978], 2001, pp. 174, 176)

Ahora bien, en el marco de este trabajo, propondremos ampliar el alcance del sistema temático. Las posiciones de tema y rema vinculan

---

<sup>1</sup> Afirma Halliday: “...supondremos que el sistema semántico consiste en cuatro componentes funcionales: el experiencial, el lógico, el interpersonal y el textual. *Los dos primeros se encuentran vinculados estrechamente más que otros pares, y pueden combinarse bajo el nombre de componente “ideacional”* [El subrayado es nuestro]” Halliday, M.A.K, “La naturaleza sociosemántica del discurso” en *El lenguaje como semiótica social*, Bs.As: FCE, [1978], 2001, p.169. Por lo que expresa el fragmento subrayado de la cita es que, en el cuerpo del trabajo, decidimos hablar de tres (y no de cuatro) componentes.

los elementos de la cláusula *pero*, también, como demostraremos, a las cláusulas entre sí. Las posiciones del sistema en cuestión establecen una relación particular, que no coincide con ninguna de las relaciones cohesivas descritas por Halliday y Hasan, pero que comparte con ellas un mismo alcance semántico-textual.

Nuestra hipótesis sostiene que, a través de dos tipos de instrucciones susceptibles de ser descritas en términos del componente textual, los textos fuente señalan, por una parte, *qué* información *debe* ser recuperada en el resumen y, por otra, *cómo* esa información *puede* ser recuperada. Nos explicamos.

Para explicarnos introduciremos una noción operativa, la de *núcleo informativo*. Por *núcleo informativo* entendemos una unidad del texto que se realiza en él a partir del principio de textura, principio que es necesario pensar en dos direcciones: por una parte, la que es definida por la cohesión; por otra, la que es definida por las posiciones temáticas con el alcance establecido más arriba. Las dos direcciones del principio de textura permiten pensar la realización del núcleo desde dos perspectivas: la de sus límites (indicados por los ítems inicial y final de la cadena cohesiva ocurrente) y la del interior de sus límites (indicado por el subsistema de opciones temáticas disponibles). Así, desde la primera perspectiva, los núcleos son invariables, la prueba empírica de ello es que todos los resúmenes los recuperan. Desde la segunda perspectiva, los núcleos son variables: no todos los resúmenes recuperan las mismas opciones temáticas.

Dicho esto definimos la idea de instrucción: un tipo de instrucción explicita los límites del núcleo, está dada por la ocurrencia de cierta cadena cohesiva, e indica *qué* información *debe* ser recuperada. El otro tipo de instrucción explicita las opciones temáticas del núcleo, está dada por la ocurrencia de ciertos subsistemas de opciones (temáticas), e indica *cómo puede* la información ser recuperada. De esto último se desprende la necesidad de entender el sistema temático con el alcance que le adjudicamos más arriba: de otro modo, no sería posible dar cuenta de las razones que permiten la variación dentro de los límites de un núcleo.

### 3. Análisis de un caso testigo

En este apartado presentaremos el análisis del primer texto fuente, que presenta tres núcleos informativos. Detallamos en principio el análisis de los núcleos en términos de la primera dirección de

realización del principio de textura (definida por las relaciones cohesivas)

**Tabla 1.1 Primer núcleo informativo**

1) Otro cargo mucho más difundido y, debido a eso, probablemente menos reflexionado [es] el de que la **novela policial** es un género de evasión.

1.1) (el de que) la novela policial es un género de evasión

2) [Hay] Evasión ¿de qué, o de dónde?

3) No hay **literatura** que no sea evasión.

3.1) no sea evasión.

*Relación cohesiva que realiza al primer núcleo informativo: reiteración por palabra general entre los ítems **literatura** y **novela policial***

**Tabla 1.2 Segundo núcleo informativo**

4) Únicamente hay dos **clases de evasión**:

5) una <> es la que propende a la mala literatura.

6) la que propende a la mala literatura.

7) (de este modo), unos versos machacones sobre la oficina, tan de moda en estos años, o una declaración infatuada sobre la libertad sexual son ininteresantes o inverosímiles

8) (o) no muestran nada del mundo tal como la subjetividad colectiva lo indaga a cada instante.

8.1) (tal como) la subjetividad colectiva lo indaga a cada instante.

9) (Y después) está la <> que produce la buena literatura:

9.1) que produce la buena literatura

10) [es] una **clase evasión** provisoria al orbe de lo organizado y convencional, en el que la obra literaria aparece como una objetivación de ciertas operaciones específicas inherentes al conocimiento.

10.1) (en el que) la obra literaria aparece como una objetivación de ciertas operaciones específicas inherentes al conocimiento.

*Relación cohesiva que realiza al segundo núcleo informativo: elipsis y/o repetición del ítem clase de evasión*

**Tabla 1.3 Tercer núcleo informativo**

<p>11) La literatura no puede ser considerada más que como <b>evasión</b>.</p> <p>12) (Pero) esa <b>evasión</b> no es más que un paso dialéctico –si se me permite una vez más la palabra- destinado a establecer un acto de confrontación con las experiencias de nuestra vida imaginaria.</p> <p>12.1) si se me permite una vez más la palabra</p> <p>13) (Debido a esto), no hay más <b>evasión</b> en una novela de Raymond Chandler que una tragedia de Shakespeare o en un soneto de Mallarme</p>
---

*Relación cohesiva que realiza al tercer núcleo informativo: repetición del ítem evasión*

Describiremos ahora el primer núcleo desde la segunda dirección, esto es, como un particular sub-sistema de opciones temáticas (en la columna de la derecha presentamos un ejemplo de la realización de cada opción en diferentes resúmenes del corpus)

**Tabla 2. Primer núcleo informativo**

<i>Sub-Sistema de opciones</i>	<i>Opciones realizadas en los resúmenes</i>
<i>Tema: Ítem Particular → Rema: Palabra General</i>	<p>Resumen 4:</p> <p><i>Tema:</i> Otro cargo mucho más difundido, el de que la novela policial es un género de evasión.</p> <p><i>Rema:</i> No hay literatura que no sea evasión</p>
<i>Tema: Palabra general → Rema: Ítem particular</i>	<p>Resumen 1:</p> <p><i>Tema:</i> No hay literatura que no sea evasión.</p> <p><i>Rema:</i> La novela policial, lo es</p>

<p><i>Tema:</i> Palabra General → nexo causal → <i>Rema:</i> Ítem particular</p>	<p>Resumen 6:</p> <p><i>Tema:</i> Toda literatura es de evasión,  por lo tanto  <i>Rema:</i> la novela policial también lo es</p>
<p><i>Tema:</i> Ítem particular → nexo causal → <i>Rema:</i> Palabra General</p>	<p>Resumen 5:</p> <p><i>Tema:</i> La novela policial es un género de evasión;  o sea,  <i>Rema:</i> no hay literatura que no sea evasión</p>
<p><i>Tema:</i> Ítem particular</p>	<p>Resumen 8:</p> <p><i>Tema:</i> La novela policial es un género de evasión</p>
<p><i>Tema:</i> Palabra General</p>	<p>Resumen: 2</p> <p><i>Tema:</i> La literatura siempre es evasión</p>

#### 4. Conclusiones

De acuerdo con el análisis, podemos enunciar dos conclusiones generales y una particular, referida al género discursivo analizado. Las conclusiones generales son las siguientes:

1) La necesidad de pensar el principio de textura desde dos direcciones complementarias y necesarias para su caracterización: la definida por las relaciones cohesivas y la definida por el sistema temático. De esta manera la distribución de la información debe ser vista no ya en términos estrictamente clausulares, sino semántico- textuales.

2) La posibilidad de proponer el sistema temático como uno más de los recursos cohesivos.

La conclusión particular en relación con el género discursivo que denominamos “resumen” es la siguiente:

1) El concepto de instrucción resulta altamente operativo para explicar *por qué* cierta información de un texto fuente *debe* ser recuperada en un resumen y *cómo* esa información *puede* ser recuperada. Así, a partir del concepto de instrucción quizás se pueda, en un futuro trabajo, proponer un modelo o metodología para la construcción de resúmenes.

## BIBLIOGRAFÍA

- BAJTIN, M. 1979. *Estética de la creación verbal*. Bs.As: Siglo Veintiuno, 2002.
- EGGINS, S. 2004. *An introduction to systemic-functional linguistics. Second Edition*. London: Continuum.
- HALLIDAY M.A.K. y HASAN R. 1976. *Cohesion in English. Second Edition*. New York: Longman, 1994
- HALLIDAY, M.A.K. 1978. *El lenguaje como semiótica social*. Bs.As: FCE: 2001
- \_\_\_\_\_. 1985. *An introduction to functional grammar. Second Edition*. London: E. Arnold.

## APÉNDICE

Texto Fuente 1: Saer, Juan José, “El largo adiós” en *El concepto de ficción*. Bs. As., Ariel, 1997 (Fragmento)

“Otro cargo mucho más difundido y, debido a eso, probablemente menos reflexionado: el de que la novela policial es un género de evasión. Evasión ¿de qué, o de dónde? No hay literatura que no sea evasión. Únicamente hay dos clases bien distintas de evasión: una es la que propende a la mala literatura: de este modo, unos versos machacones sobre la oficina, tan de moda en estos años, o una declaración infatuada sobre la libertad sexual son ininteresantes o inverosímiles o no muestran nada del mundo tal como la subjetividad colectiva lo indaga a cada instante [...] Y después está la evasión que produce la buena literatura: una evasión provisoria al orbe de lo organizado y convencional en el que la obra literaria aparece como una objetivación de ciertas operaciones específicas inherentes al conocimiento. La literatura no puede ser considerada más que como evasión. Pero esa evasión no es más que un paso dialéctico –si se me permite una vez más la palabra- destinado a establecer un acto de

confrontación con las experiencias de nuestra vida imaginaria. Debido a esto, no hay más evasión en una novela de Raymond Chandler que una tragedia de Shakespeare o en un soneto de Mallarme.”

### A) Análisis

1) Primera dirección de realización del principio de textura: ver cuerpo del trabajo (p.2)

2) Segunda dirección de realización del principio de textura

**Tabla A. 2.1: Primer núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas**

<p>Ítem particular → Palabra general (Opción del texto fuente y actualizada en resúmenes 4, 10, 13, 16, 17, 18, 20, 21)</p> <p>Palabra general → Ítem particular (Opción actualizada en el resumen 1, 19)</p> <p>Palabra General → nexo causal → Ítem particular (Opción actualizada en el resumen 6)</p> <p>Ítem particular → nexo causal → Palabra General (Opción actualizada en el resumen 5, 14)</p> <p>Ítem particular → _____ (Opción actualizada en el resumen 8)</p> <p>_____ → Palabra General (Opción actualizada en los resúmenes 2, 3, 7, 12, 15)</p>
--

**Tabla A. 2.2: Segundo núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas<sup>2</sup>**

<p>Definición 1:</p> <p>&lt;Definiendum&gt; → Definiens 1 → Definiens 2 (Opción actualizada en el texto fuente y en los resúmenes 19, 20, 15, 16, 17, 18, 21 y 22)</p> <p>&lt;Definiendum&gt; → Definiens 1 → _____ (Opción actualizada en los resúmenes 13 y 8)</p> <p>&lt;Definiendum&gt; → _____ → Definiens 2 (Opción actualizada en los resúmenes 2, 12 y 8)</p>
---

<sup>2</sup> El segundo núcleo informativo se realiza a partir de la relación cohesiva de elipsis nominal del ítem “clase de evasión”. Cabe aclarar que este ítem funciona, en el núcleo, como posición inicial, temática, de dos definiciones. Nos referimos a él en la tabla como definiendum (lo definido) y a las posiciones remáticas como definiens (lo que se define).



4)
Definiendum → Definiens 1 → Definiens 2 (Opción actualizada en los resúmenes 6 y 14)
Definiendum → Definiens 1 → _____ (Opción actualizada en los resúmenes 3, 7 y 10)
Definiendum → _____ → Definiens 2 (Opción actualizada en los resúmenes 1, 9 y 11)
Definición 2:
<Definiendum> → Definiens 1 → Definiens 2 (Opción actualizada en el texto fuente y en los resúmenes 12, 15, 18, y 20)
<Definiendum> → Definiens 1 → _____ (Opción actualizada en los resúmenes 3, 4 y 13)
<Definiendum> → _____ → Definiens 2 (Opción actualizada en los resúmenes 7 y 10)
Definiendum → Definiens 1 → Definiens 2 (Opción actualizada en el resumen 14, 16, 17, 19, 21 y 22)
Definiendum → Definiens 1 → _____ (Opción actualizada en los resúmenes 2, 6 y 11)
Definiendum → _____ → Definiens 2 (Opción actualizada en los resúmenes: 1, 5, 8, 9)

**Tabla A. 2.3: Tercer núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas<sup>3</sup>**

Definiendum → Definiens → Ejemplos (Opción actualizada en el texto fuente y en los resúmenes 1, 7, 9 19, 20 y 22)
Definiendum → _____ → Ejemplos (Opción actualizada en el resumen 2, 6, 8, 21)
Definiendum → Definiens → _____ (Opción actualizada en los resúmenes 3, 4, 5, 10, 11, 13, 14, 15 y 16)

<sup>3</sup> En el tercer núcleo, realizado a partir de la relación cohesiva de repetición del ítem léxico “evasión”, hallamos también una definición del ítem pero no ya en términos específicos, esto es, “evasión” como sub-clase, sino genéricos, esto es, evasión como concepto o categoría.

Texto fuente 2: Piglia, Ricardo, “Introducción” en *Cuentos de La serie negra*, Bs.As.: CEAL, 1979 (Fragmento)

“Lo que en principio une a los relatos de la serie negra y los diferencia de la policial clásica es un trabajo diferente con la determinación y la causalidad. La policial inglesa separa el crimen de su motivación social. El delito es tratado como un problema matemático y el crimen es siempre lo otro de la razón. Las relaciones sociales aparecen sublimadas: los crímenes tienden a ser gratuitos porque la gratuidad del móvil fortalece la complejidad del enigma. Habría que decir que en esos relatos se trabaja con el esquema de que a mayor motivación menos misterio. El que tiene razones para cometer un crimen no debe ser nunca el asesino: la retórica del género nos ha enseñado que el sospechoso, al que todos acusan, es siempre inocente. Hay una irrisión de la determinación que responde a las reglas del género. El detective nunca se pregunta *por qué*, sino *cómo* se comete un crimen y el milagro del indicio, que sostiene la investigación, es una forma figurada de la causalidad. Por eso, el modelo del crimen perfecto que desafía la sagacidad del investigador es, en última instancia, el mito del crimen sin causa. La utopía que el género busca como camino de perfección es construir un crimen sin criminal que a pesar de todo se logre descifrar: en este sentido si la historia interna de la narración policial clásica se cierra en algún lado hay que pensar en *El proceso* de Kafka que invierte el procedimiento y construye un culpable sin crimen.”

## B) Análisis

### 1) Primera dirección de realización del principio de textura

#### Tabla B 1.1: Primer núcleo informativo

1) Lo que en principio une a los relatos de la serie negra y los diferencia de la **policial clásica** es un trabajo diferente con la determinación y la causalidad.

1.1) Lo que en principio une a los relatos de la serie negra

1.2) (y) los diferencia de la policial clásica

2) La **policial inglesa** separa el crimen de su motivación social

*Relación cohesiva que realiza al primer núcleo informativo: reiteración por sinonimia entre los ítems **policial clásica** y **policial inglesa***

#### Tabla B 1.2: Segundo núcleo informativo

3) El **delito** es tratado como un problema matemático

4) (y) el **crimen** es siempre lo otro de la razón.

5) Las relaciones sociales aparecen sublimadas:

- 6) los **crímenes** tienden a ser gratuitos
- 7) (porque) la gratuidad del móvil fortalece la complejidad del enigma.
- 8) Habría que decir que en estos relatos se trabaja con el esquema de que a mayor motivación menos misterio.
- 8.1) decir que en estos relatos se trabaja con el esquema de que a mayor motivación menos misterio.
- 8.1.1) en estos relatos se trabaja con el esquema de que a mayor motivación menos misterio.

*Relación cohesiva que realiza al primer núcleo informativo: reiteración por palabra general entre los ítems **delito** y **crimen***

**Tabla B 1.3: Tercer núcleo informativo**

- 9) **El que tiene razones para cometer un crimen** no debe ser nunca el asesino.
- 9.1) El que tiene razones para cometer un crimen
- 9.1.1) (para) cometer un crimen
- 10) La retórica del género nos ha enseñado que el **sospechoso**, al que todos acusan, es siempre inocente.
- 10.1) el **sospechoso**, al que todos acusan, es siempre inocente.
- 10.1.1) (al que) todos acusan
- 11) Hay una irrisión de la determinación que responde a las reglas mismas del género.
- 11.1) que responde a las reglas mismas del género.

*Relación cohesiva que realiza al primer núcleo informativo: reiteración por sinonimia entre los ítems **el que tiene razones para cometer un crimen** y **sospechoso***

**Tabla B 1.4: Cuarto núcleo informativo**

- 12) El **detective** nunca se pregunta por qué, sino cómo se comete un crimen
- 13) (sino) (se pregunta) cómo se comete un crimen
- 14) (y) el milagro del indicio, que sostiene la investigación, es una forma figurada de la causalidad.
- 14.1) que sostiene la investigación
- 15) Por eso el modelo del crimen perfecto que desafía la sagacidad del **investigador** es,

en última instancia, el mito del crimen sin causa.

15.1) que desafía la sagacidad del **investigador**

*Relación cohesiva que realiza al primer núcleo informativo: reiteración por sinonimia entre los ítems **detective** e **investigador***

**Tabla B.1.5: Quinto núcleo informativo**

16) **La utopía que el género** busca como camino de perfección es construir un **crimen sin criminal** que a pesar de todo se logre descifrar:

16.1) que el género busca como camino de perfección

16.2) construir un **crimen sin criminal** que a pesar de todo se logre descifrar:

16.2.1) que a pesar de todo se logre descifrar:

17) en este sentido si la historia interna de la narración policial clásica se cierra en algún lado

18) hay que pensar en El proceso de Kafka que invierte el procedimiento y construye un **culpable sin crimen**.

*Relación cohesiva que realiza al primer núcleo informativo: reiteración por sinonimia entre los ítems **la utopía que el género busca** y **crimen sin criminal** o **culpable sin crimen***

2) Segunda dirección del principio de textura

**Tabla B. 2.1: Primer núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas**

Sinónimo 1 → Sinónimo 2 (Opción del texto fuente y de los resúmenes: 1, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 13, 14)

Sinónimo 2 → Sinónimo 1 (Opción del resumen: 15)

Sinónimo 1 → \_\_\_\_\_ (Opción de los resúmenes: 5, 6, 7, 12)

\_\_\_\_\_ → Sinónimo 2 (Opción del resumen: 2)

**Tabla B.2.2: Segundo núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas**

Palabra general → Ítem particular (Opción del texto fuente y de los resúmenes: 1, 4, 5, 12)

Ítem particular → Palabra general (Opción de los resúmenes: 3, 15, 6)

Palabra general → \_\_\_\_\_ (Opción de los resúmenes: 7, 9, 10, 11, 13, 14)  
 \_\_\_\_\_ → Ítem particular (Opción de los resúmenes: 2 y 8)

**Tabla B.2.3: Tercer núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas**

Sinónimo 1 → Sinónimo 2 (Opción del texto fuente y del resumen: 9:)  
 Sinónimo 2 → Sinónimo 1 (Opción de los resúmenes: 1, 15, 5, 6, 7, 8)  
 Sinónimo 1 → \_\_\_\_\_ (Opción de los resúmenes: 2, 3, 4, 10, 12, 13, 14)  
 \_\_\_\_\_ → Sinónimo 2 (Opción del resumen: 11)

**Tabla B.2.4: Cuarto núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas**

Sinónimo 1 → Sinónimo 2 (Opción del texto fuente y del resumen: 4)  
 Sinónimo 2 → Sinónimo 1 (Opción del resumen: 15)  
 Sinónimo 1 → \_\_\_\_\_ (Opción de los resúmenes: 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14)  
 \_\_\_\_\_ → Sinónimo 2 (Opción del resumen: 8)

**Tabla B.2.5: Quinto núcleo informativo como sub-sistema de opciones temáticas**

Sinónimo 1 → Sinónimo 2 (Opción del texto fuente y de los resúmenes: 2, 3, 4, 5, 7, 10, 12, 13, 14)  
 Sinónimo 2 → Sinónimo 1 (Opción del resumen: 9)  
 Sinónimo 1 → \_\_\_\_\_ (Opción del resumen : 15)  
 \_\_\_\_\_ → Sinónimo 2 (Opción de los resúmenes: 1, 6, 8, 11)